

F. Brückel-Smidt.
Juni 1927.



SPANISCHE GITARRERMUSIK

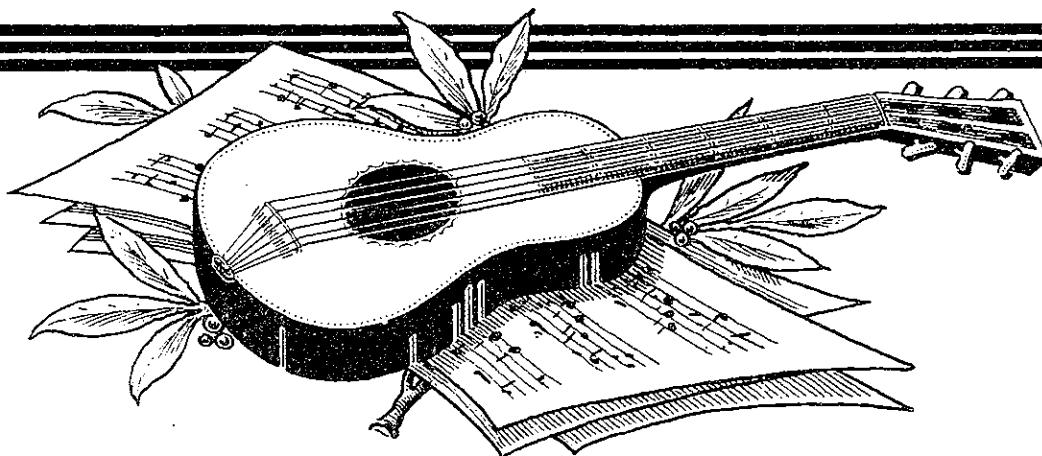
BAND I.

ERWIN SCHWARZ-REIFLINGEN

LEIPZIG. VERLAG von F. C. LEUCHART



Spanische Gitarrenmusik



Nach den Originalen und Erstdrucken
bearbeitet und mit Fingersatz versehen

von

**Ermín
Schwarz-Reiflingen**

Band I. II.
Je no. M. 2,50

Eigentum des Verlegers für alle Länder
Leipzig, Verlag von F. E. C. Leuckart

Zur Einführung.

Das Heimatland der Gitarre ist Spanien. Von dort trat sie ihren Siegeslauf durch Europa an. Ursprünglich doppelchörig wie ihre Schwester, die Laute bezogen nahm sie später die einfache Besaitung an, wie wir sie bei den heutigen Instrumenten kennen. Ihre klassische Literatur und Spieltechnik erhielt die Gitarre Anfang des vorigen Jahrhundert durch Ferdinand Sor (1780-1839) und Dionysio Aguado (1784-1849), von deren Kompositionen die vorliegende Sammlung unbekannte Proben bringt. Bis um 1840 war die Gitarre in Deutschland das beliebteste Hausinstrument, um dann seine Stellung nach und nach an das Klavier abzutreten.

Anders in Spanien. Hier blieb die Gitarre das beliebte und geschätzte Nationalinstrument aller Kreise. Neben einer mehr volkstümlichen Spielweise, dem Rasgadospiel¹⁾ erhielt sich in den Kreisen der Virtuosen und Liebhaber eine gepflegte Spielkultur, von deren künstlerischer Reife die in Deutschland konzertierenden Gitarrenvirtuosen Miguel Llobet, Andres Segovia, Juan Parras, Baldomero Zapater u. a. Zeugnis ablegten. In ihren Händen singt und klingt die Gitarre wie ein Streichinstrument und entwickelt einen Reichtum an Klangfarben, wie man ihn bis dahin dem bescheidenen Instrument nie zugetraut hätte. Geht man den Dingen auf den Grund, so erkennt man zunächst einen sehr sorgfältigen Fingersatz der Greifhand, der alle Saitenregister und Lagen aufs raffinierteste ausnützt und durch kunstvolle Phrasierung dem Instrument eine violinistische Kantilene abgewinnt. Eine nie unterbrochene Tradition hat in Spanien das Werk Sor's und Aguado's zielbewußt ausgebaut. Generation folgte auf Generation, immer weiter die Spielkultur ausbauend bis diese in Francisco Tarrega kulminierte.

Diese Verbindung von der klassischen Spielweise Sor's bis zur modernen Gitarristik Spaniens herzustellen ist Zweck dieser Sammlung, die dem Gitarristen gleichzeitig einen dankbaren Spielstoff vermittelt. Die meisten dieser Stücke sind den Spielern von den Programmen der Gitarrenvirtuosen bekannt und hier zum ersten Mal in einem Album vereinigt. Sie werden sicher ihre Freunde finden.

Der Herausgeber hat auf seinen Reisen in Spanien weder Zeit noch Mühe gescheut die Quellen bzw. Erstdrucke festzustellen. Besondern Dank schuldet er seinen spanischen Freunden, den Gitarristen Daniel Fortea in Madrid, Juan Parras, Alfredo Romea, Noqués y Pon, sämtlich in Barcelona, Emilio Pujol in Paris und dem Direktor der Musikabteilung des Instituto Catalan Dr. Anglés in Barcelona, durch deren Mitarbeit diese Hefte zu stande kamen. Wer sich für biographische Angaben²⁾ bzw. die spanische Spieltechnik³⁾ interessiert sei auf die einschlägigen Fachwerke des Verfassers verwiesen.

Berlin, Charlottenburg, im Januar 1926.

Erwin Schwarz-Reiflingen.

Spielbezeichnungen.

linke Hand	rechte Hand	
1 = Zeigefinger	+ = Daumen	0 = leere Saite
2 = Mittelfinger	· = Zeigefinger	① = (hohe) e Saite
3 = Goldfinger	.. = Mittelfinger	② = h Saite
4 = Kleiner Finger	... = Goldfinger.	③ = g Saite
	— = Gleiten des Fingers auf einer Saite	④ = D Saite
		⑤ = A Saite
		⑥ = E Saite

¹⁾ Vergl. das im gleichen Verlag erschienene Heft „Spanische Volkslieder“ der Sammlung „Volkslieder des Auslandes“. ²⁾ Biographien der spanischen Gitarristen siehe Jhg. VII u. VIII der Fachzeitung „Die Gitarre“ (herausgegeben von Erwin Schwarz-Reiflingen) Verlag „Die Gitarre“, Berlin-Charlottenburg. ³⁾ Erwin Schwarz-Reiflingen. Schule des Gitarrenspiel. Teil IV. Heinrichshofens Verlag, Magdeburg.

Inhaltsverzeichnis

HEFT I

1. Zur Einführung	Seite 2
1. Präludium [Preludio]	Julian Arcas » 4
2. Präludium [Preludio]	Julian Arcas » 5
3. Introduction und Andante	José Viñas » 6
4. Tango	Julian Arcas » 8
5. Tango	Julian Arcas » 8
6. Schottisch	José Brocá » 9
7. Die Sonne [Soleá]	Julian Arcas » 10
8. Andante sentimental	José Viñas » 14
9. Spanischer Tanz [Les folies d'Espagne avec variations et un menuet]	Ferdinand Sors » 15
10. Etude [Estudio]	Dionysio Aguado » 18
11. Andante	José Brocá » 19
12. Andante apasionado	José Viñas » 20
13. Walzer	José Viñas » 20
14. Aragonesischer Tanz [Jota aragonesa]	Julian Arcas » 22
15. Fantasie original	José Viñas » 25

HEFT II

I. Zur Einführung	Seite 2
1. Der Traum [El sueño]	José Viñas » 4
2. Andante	José Brocá » 5
3. Allegretto	José Brocá » 6
4. Menuet	Julian Arcas » 7
5. Bolero	Julian Arcas » 8
6. Etude [Estudio]	Dionysio Aguado » 9
7. Capricho [El Enlace]	José Viñas » 10
8. Ausdrucksvolles Gedenken [Pensamiento expresivo]	José Viñas » 11
9. Der Katalane [El catalán]	José Brocá » 13
10. Marsch [tirée du Ballet de „Cendrillon“ «F. Sors»]	Ferdinand Sors » 14
11. Walzer	José Viñas » 16
12. Polacca fantastica	Julian Arcas » 17
13. Andante und Walzer	Dionysio Aguado » 21
14. Der Traum [Sueño «Rosefien»]	Julian Arcas » 22
15. Ein Abschied [Un adios]	José Brocá » 25
16. Das letzte Lied [El último canto] Fantasie mit Variationen	José Brocá » 26
17. Erinnerungen an Palma [Recuerdos de Palma]	José Viñas » 29

Präludium

(Preludio)

6.Saite in D
(La 6^a en Re)

Julian Arcas

Allegro

Preludio

(Oper „Wilhelm Tell“)
de la Opera Guillermo Tell

Julian Arcas

2

F.E.C.L. 8714

Introduction und Andante

José Viñas

Maestoso

3

XIII

LX

II

VIII

Andante

IV

IV

VI

VI

IV

II

IV

I

Musical score for a multi-instrument ensemble, consisting of ten staves of music. The score includes dynamic markings such as *pp*, *fz*, *cresc.*, *rall.*, and *a tempo*. Articulation marks like dots and dashes are also present. Measures are numbered with Roman numerals (I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI) and Arabic numerals (1, 2, 3, 4). The instrumentation includes multiple voices and possibly piano or organ parts.

Zwei Tangos

Julian Arcas

Tango

Sheet music for the first Tango piece, numbered 4. The music is in 2/4 time, key signature is B-flat major (two flats). The score consists of eight staves of musical notation. Various fingerings are indicated above the notes, such as X, V, II, I, VI, III, IV, and V. The notation includes sixteenth-note patterns and rests.

Tango

Julian Arcas

Sheet music for the second Tango piece, numbered 5. The music is in 2/4 time, key signature is G major (one sharp). The score consists of five staves of musical notation. Fingerings are indicated above the notes, such as I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, and X. The notation includes eighth-note patterns and rests.



Schottisch.

6. Saite in D.
La 6^a en Re.

José Brocá.

6

Die Sonne.

Soleá.

Julian Arcas.

6. Saite in D.

Sheet music for a solo instrument, likely a harp or mandolin, featuring ten staves of musical notation. The music includes various rhythmic patterns, dynamic markings like *pp* and *f*, and performance instructions like *poco a poco cresc.*. The staves are numbered I through X above them.

The music consists of ten staves of musical notation, each with a treble clef and a key signature of one flat. The time signature varies throughout the piece. The staves are numbered I through X above them. The music includes various rhythmic patterns, dynamic markings like *pp* and *f*, and performance instructions like *poco a poco cresc.*

The sheet music consists of ten staves of musical notation for a solo instrument, likely a mandolin. The notation is in common time and uses a key signature of one sharp. Fingerings are indicated by numbers above the notes, and slurs are used throughout. The staves are numbered VII through XII at the bottom.

Staff 1: Measures 1-2. Fingerings: 0, 2, 3; 0, 2, 3. Slurs: over measures 1-2.

Staff 2: Measures 3-4. Fingerings: 0, 2, 3; 0, 2, 3. Slurs: over measures 3-4.

Staff 3: Measures 5-6. Fingerings: 0, 2, 3; 0, 2, 3. Slurs: over measures 5-6.

Staff 4: Measures 7-8. Fingerings: 0, 2, 3; 0, 2, 3. Slurs: over measures 7-8.

Staff 5: Measures 9-10. Fingerings: 0, 2, 3; 0, 2, 3. Slurs: over measures 9-10.

Staff 6: Measures 11-12. Fingerings: 0, 2, 3; 0, 2, 3. Slurs: over measures 11-12.

Staff 7: Measures 13-14. Fingerings: 0, 2, 3; 0, 2, 3. Slurs: over measures 13-14.

Staff 8: Measures 15-16. Fingerings: 0, 2, 3; 0, 2, 3. Slurs: over measures 15-16.

Staff 9: Measures 17-18. Fingerings: 0, 2, 3; 0, 2, 3. Slurs: over measures 17-18.

Staff 10: Measures 19-20. Fingerings: 0, 2, 3; 0, 2, 3. Slurs: over measures 19-20.

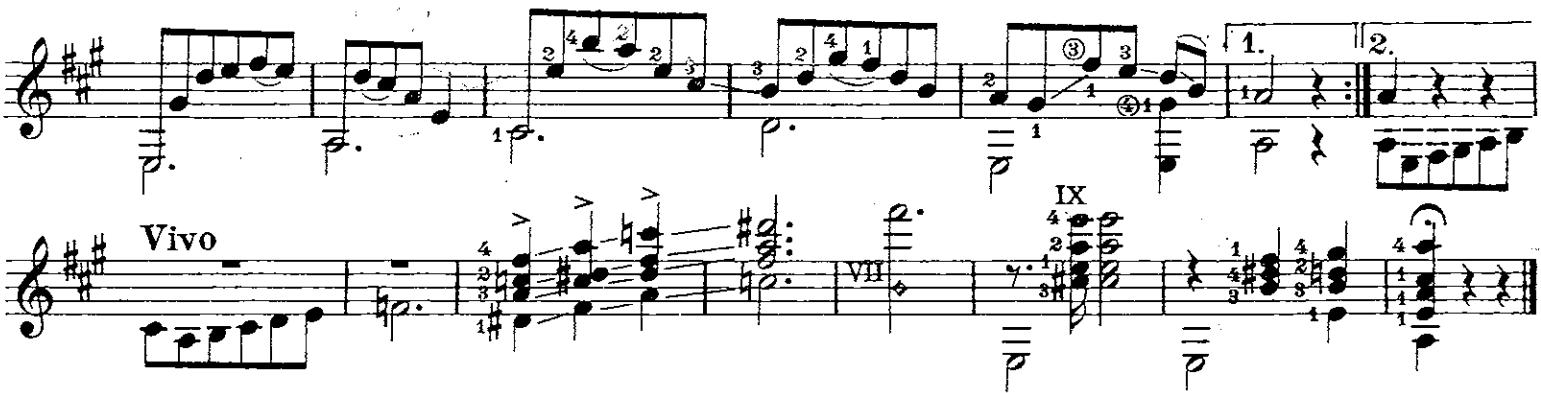
13

X 3
III 1
VIII 4
IX 2
X 4
VIII 4
IX 2
X 4
VIII 3
V 1
XII 2
II 4
III 4
II 4
II 4
III 4
III 3
II 4
II 4
Più mosso.
cresc.
Vivo.

Andante Sentimental

José Viñas

Introduktion
Andante



Spanischer Tanz

Les Folies¹⁾ d'Espagne
avec variations et un Menuet

Ferdinand Sors

Thema

9

Var. I

V

VI

III

II

I

1) folia = Alter portugiesischer und spanischer Tanz

Var. II

III

IV/V VII

Var. III VII

V II

Var. IV



Menuet
Andante

fz.

dolce

sfz

IV VII IV VII IV

f

dolce

sfz

IV

Etude

Estudio

Allegro vivo

Dionysio Aguado

10

VII VII

V I

VII

VII

VII

f

p

V

VII

VII

VII

V

I

IV

VII

VII

V

VII

VII

V

I

Andante

6. Saite in D
La 6^a corda en Re

José Broca

11

Andante Apasionado

José Viñas

12

allargando

acceler.

(anschließend Walzer)

Walzer

José Viñas

13

pp

*) Mit dem Zeigefinger von der höchsten zur tiefsten Saite zurückstreichen.
F. E. C. L. 8714

The musical score consists of ten staves of music for a string instrument. The notation is dense and technical, featuring various rhythmic values (eighth, sixteenth, thirty-second notes), dynamic markings (p, f), and performance instructions (e.g., '8va'). The music is organized into measures, with some measures containing multiple notes per beat. The key signatures change frequently, and the time signatures vary. The notation is highly detailed, reflecting the complexity of the piece.

Aragonesischer Tanz
Jota Aragonesa

Allegro

Julian Arcas

14

F. E. C. L. 8714

I

II

1.

2.

VII V IV

V

IX

F. E. C. L. 8714

Imitacion al tambour *
 (Nachahmung einer Trommel)

The sheet music consists of ten staves of guitar tablature. The first staff begins with a treble clef and two sharps. Subsequent staves alternate between treble and bass clefs, and some include a key signature of three sharps. Fingerings (1, 2, 3, 4) are indicated above the notes. Dynamic markings include *rall.* and *dim.*. Time signatures change frequently, including common time, 2/4, and 3/4. Roman numerals (I-XII) are placed under certain notes, likely indicating specific guitar positions or chords. The music features a rhythmic pattern of eighth-note chords throughout.

*Mit der „Maus“ (weichen Innenfläche) des Daumens dicht am Steg die Saiten anschlagen
 F. E. C. L. 8714

Fantasie Original

Introduction
Andante mosso

José Viñas

15

Allegro

Sheet music for a musical instrument, likely a harp or piano, featuring ten staves of music. The music includes various dynamics like "Basso marcato" and "rall.", and performance instructions like "Cadenz". The tempo changes from "Andante" to "rall.". Fingerings are indicated above the notes in the lower staves.

Staff 1: Treble clef, key signature of two sharps (F major). Measures 1-10.

Staff 2: Treble clef, key signature of two sharps (F major). Measure 11 starts with "Basso marcato".

Staff 3: Treble clef, key signature of two sharps (F major). Measures 12-13.

Staff 4: Treble clef, key signature of two sharps (F major). Measures 14-15.

Staff 5: Treble clef, key signature of two sharps (F major). Measures 16-17.

Staff 6: Treble clef, key signature of two sharps (F major). Measures 18-19. Includes a "Cadenz" section.

Staff 7: Treble clef, key signature of two sharps (F major). Measures 20-21. Includes "rall." markings.

Staff 8: Treble clef, key signature of two sharps (F major). Measures 22-23. Includes "rall." markings.

Staff 9: Treble clef, key signature of two sharps (F major). Measures 24-25. Includes "rall." markings.

Staff 10: Treble clef, key signature of two sharps (F major). Measures 26-27. Includes "rall." markings.

IV

1.

2.

XIII

IX

VII

IX

VIII

V

II

III

IV

I

rall.

